

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Умаров Марат Файзуллаевич

Должность: Директор

Дата подписания: 27.07.2026 08:40:35

Уникальный идентификатор документа:

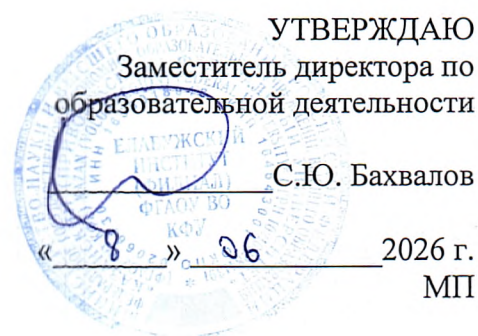
48505f11ec15acaa386f5219d3113d

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

"Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Елабужский институт (филиал) КФУ



Программа дисциплины (модуля)

Новые тенденции в грамматике немецкого языка

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2026

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Барова А.Г. (Кафедра немецкой филологии, Отделение иностранных языков), AGBarova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	Владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-2.1.	Знать нормативные требования к переводу, такие, как жанрово-стилистическая норма, норма переводческой речи, норма эквивалентности перевода, прагматическая норма перевода, конвенциональная норма перевода
ПК-2.2.	Уметь применять основные лексические, грамматические и стилистические трансформации в процессе письменного перевода
ПК-2.3.	Владеть способностью сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода и жанра в принимающей культуре
ПК-3	Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-3.1.	Знать темпоральные и экстралингвистические особенности осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа
ПК-3.2.	Уметь применять основные лексико-грамматические трансформации в переводе, такие, как конкретизация и генерализация, метонимический перевод, антонимический перевод, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов, транспозиция, добавление и опущение для достижения эквивалентного перевода
ПК-3.3.	Владеть приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования, необходимых для соблюдения темпоральных характеристик устного последовательного перевода и устного перевода с листа

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Знать нормативные требования к переводу, такие, как жанрово-стилистическая норма, норма переводческой речи, норма эквивалентности перевода, прагматическая норма перевода, конвенциональная норма перевода

Знать темпоральные и экстралингвистические особенности осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа

Должен уметь:

Уметь применять основные лексические, грамматические и стилистические трансформации в процессе письменного перевода

Уметь применять основные лексико-грамматические трансформации в переводе, такие, как конкретизация и генерализация, метонимический перевод, антонимический перевод, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов, транспозиция, добавление и опущение для достижения эквивалентного перевода

Должен владеть:

Владеть способностью сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода и жанра в принимающей культуре

Владеть приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования, необходимых для соблюдения темпоральных характеристик устного последовательного перевода и устного перевода с листа

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.06.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык))" и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа – 30 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 30 часа(ов), контроль самостоятельной работы – 0 часа(ов).

Самостоятельная работа – 42 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка. Словообразование в немецком языке. Типы словообразовательных моделей, пути их образования.	7	0	0	6	6
2.	Тема 2. Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов.	7	0	0	6	6
3.	Тема 3. Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов)	7	0	0	6	8
4.	Тема 4. Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода.	7	0	0	6	8
5.	Тема 5. Образование существительных от основ глаголов.	7	0	0	6	6

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней. Субстантивация.					
6.	Тема 6. Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка. Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента. Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность.	7	0	0	4	4
	Итого		0	0	30	42

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка. Словообразование в немецком языке. Типы словообразовательных моделей, пути их образования.

Словообразование как основной путь развития словарного состава современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели. Основные типы словообразовательных моделей, пути их образования. Способы словообразования (словосложение, образование производных слов, конверсия, сокращения, звукоподражания).

Тема 2. Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов.

Традиционно все способы словообразования подразделяются на морфемный и неморфемный. К морфемному (или морфологическому) способу относятся следующие: аффиксация, включающая префиксацию, суффиксацию, постфиксацию и их различные сочетания, и словосложение. Все эти способы объединяет то, что слова образуются (1) "сразу"; (2) на базе производящей основы; (3) при помощи присоединения аффикса или другой основы; (4) по определенной модели.

Тема 3. Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов)

В немецком языке прилагательные могут образовываться с помощью приставок (Präfixen = Vorsilben) и суффиксов от многих существительных и глаголов. Кроме того, с прибавлением этих частей они могут приобретать другие значения. Возможностей образования прилагательных, к сожалению, великое множество. Описываемые формы наиболее важны и частотны в употреблении.

Нельзя, однако, здесь привести общие правила, т.к. существует более 30 различных приставок и суффиксов.

Тема 4. Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода.

Грамматический род в немецком и русском языках является характерным признаком имен существительных. Категория грамматического рода в немецком языке - устойчивая историческая категория, она существовала на ранних этапах развития языка, прошла длительный путь исторического развития и широко использовалась при словоизменении, словообразовании и синтаксическом согласовании в различные периоды истории немецкого языка

Тема 5. Образование существительных от основ глаголов. Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней. Субстантивация.

Словообразование в германских языках, а в частности в немецком, развито очень хорошо. Большое

количество частей слов способствует образованию различных слов, конечное значение которых зачастую в корне отличается от значения исходного слова - основы.Общепринятым положением словообразования является его системность, закономерная связь его элементов друг с другом и с общим построением словарного состава языка.

Тема 6. Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка. Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента. Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность.

Словообразование в германских языках, а в частности в немецком, развито весьма хорошо. Большое количество частей слов позволяет собирать различные слова, порой очень значительно меняя смысл слова-родителя. Именно поэтому всем, кто изучает немецкий язык, необходимо разбираться в словообразовании. Порой незнакомое слово легко понять, зная значение корня и понимая характерный оттенок, который может придать суффикс или приставка

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Deutsch online - https://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/erzaehlung/wortfelder_synonyme.htm

learnrgerman.dw.com - <https://learnrgerman.dw.com/de/mensch-und-umwelt/l-38507260/lv>

Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

DW - www.dw-world.de

Гете институт - <http://www.goethe.de/moskau>

изучение немецкого языка - <http://www.de-online.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лабораторные работы	Лабораторное занятие - это основной вид учебных занятий, направленный на экспериментальное подтверждение теоретических положений. В процессе лабораторного занятия учащиеся выполняют одну или несколько лабораторных заданий под руководством преподавателя в соответствии с изучаемым содержанием учебного материала. Выполнение лабораторных работ направлено на: обобщение, систематизацию, углубление теоретических знаний по конкретным темам учебной дисциплины; формирование умений применять полученные знания в практической деятельности; развитие аналитических, проектировочных, конструктивных умений; выработку самостоятельности, ответственности и творческой инициативы.
самостоятельная работа	Одним из видов самостоятельной работы студентов является написание творческой работы по заданной либо согласованной с преподавателем теме. Творческая работа (эссе) представляет собой оригинальное произведение объемом 500-700 слов, посвященное какой-либо значимой классической либо современной проблеме в определенной теоретической и практической области. Творческая работа не является рефератом и не должна носить описательный характер, большое место в ней должно быть уделено аргументированному представлению своей точки зрения студентами, критической оценке рассматриваемого материала и проблематики, что должно способствовать раскрытию творческих и аналитических способностей. Тему эссе можно выбрать из предложенного преподавателем списка. Приступая к написанию эссе, изложите в одном предложении, что именно вы будете утверждать и доказывать (свой тезис).
Зачет	Зачет нацелен на комплексную проверку усвоения дисциплины. Проводится по билетам. При подготовке к зачету следует ориентироваться на вопросы к зачету/экзамену, конспект лекций и основную и дополнительную литературу. Подготовка к зачету предполагает ознакомление с аутентичной немецкой литературой. При необходимости возможно использование открытых

Вид работ	Методические рекомендации
	библиотечных ресурсов в сети Интернет.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90

минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)".

*Приложение 1
к рабочей программе дисциплины (модуля) / практики
Новые тенденции в грамматике немецкого языка*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Фонд оценочных средств по дисциплине
Б1.В.ДВ.06.02 Новые тенденции в грамматике немецкого языка

Направление подготовки: 44.03.02 -Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2026

СОДЕРЖАНИЕ

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
 - 4.1. Оценочные средства текущего контроля
 - 4.1.1. Устный ответ
 - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.1.2. Критерии оценивания
 - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.2. Письменная работа
 - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.2.2. Критерии оценивания
 - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.3. Коллоквиум
 - 4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.3.2. Критерии оценивания
 - 4.1.3.3. Содержание оценочного средства
 - 4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации
 - 4.2.1. Зачет
 - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.2.1.2. Критерии оценивания
 - 4.2.1.3. Оценочные средства

**СООТВЕТСТВИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ПК-2 Владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать нормативные требования к переводу, такие, как жанрово-стилистическая норма, норма переводческой речи, норма эквивалентности перевода, прагматическая норма перевода, конвенциональная норма перевода	Текущий контроль: Устный опрос по темам: «Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка». «Словообразование в немецком языке. Типы словообразовательных моделей, пути их образования» «Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов». «Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов)» «Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода» «Образование существительных от основ глаголов. Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней. Субстантивация» «Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка». «Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента»; «Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность» письменная работа по темам «Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов». «Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента» Коллоквиум по темам: Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода» «Словосложение существительных и выбор артикля. Промежуточная аттестация: зачет
	Уметь применять основные лексические, грамматические и стилистические трансформации в процессе письменного перевода	
	Владеть способностью сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода и жанра в принимающей культуре	
ПК-3 Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической	Знать темпоральные и экстралингвистические особенности осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Текущий контроль: Устный ответ по темам: «Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка». «Словообразование в немецком языке. Типы словообразовательных моделей, пути их образования» «Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов».

эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Уметь применять основные лексико-грамматические трансформации в переводе, такие, как конкретизация и генерализация, метонимический перевод, антонимический перевод, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов, транспозиция, добавление и опущение для достижения эквивалентного перевода	«Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов)» «Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода» «Образование существительных от основ глаголов. Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней. Субстантивация» «Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка». «Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента»; «Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность»
	Владеть приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования, необходимых для соблюдения темпоральных характеристик устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Коллоквиум по темам: Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода» «Словосложение существительных и выбор артикля. Промежуточная аттестация: Зачет

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Комп етенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (неудовлетворител ьно) (0-55 баллов)
ПК-2 Владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает нормативные требования к переводу, такие, как жанрово- стилистическая норма, норма переводческой речи, норма эквивалентности перевода, прагматическая норма перевода, конвенциональная норма перевода	Знает необходимые требования к переводу, такие, как жанрово- стилистическая норма, норма переводческой речи, норма эквивалентности перевода, основы прагматической нормы перевода	Знает базовые требования к переводу, такие, как жанрово- стилистическая норма, нормы переводческой речи и эквивалентности перевода	Не знает базовые требования к переводу, такие, как жанрово- стилистическая норма, нормы переводческой речи и эквивалентности перевода
	Умеет применять основные лексические, и грамматические и стилистические трансформации в процессе письменного перевода	Умеет применять необходимые лексические, и грамматические и стилистические трансформации в процессе письменного перевода	Умеет применять необходимые лексические трансформации в процессе письменного перевода	Отсутствие умения применять необходимые лексические трансформации в процессе письменного перевода
	Владеет способностью сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода и жанра в принимающей культуре	Владеет способностью сохранять в переводе необходимые стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода в принимающей культуре	Владеет способностью частично сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода в принимающей культуре	Отсутствие владения способностью частично сохранять в переводе стилистические параметры, характерные для текстов подобного рода в принимающей культуре
ПК-3 Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением	Знает темпоральные и экстралингвистические особенности осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Знает темпоральные и экстралингвистические особенности коммуникативного контекста устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Знает лингвистические особенности осуществления устного последовательного перевода	Отсутствие основных знаний о лингвистических особенностях осуществления устного последовательного перевода
	Умеет применять основные лексико- грамматические трансформации в	Умеет применять основные лексико- грамматические трансформации в	Умеет применять необходимые лексико- грамматические трансформации в	Отсутствие умений применять необходимые лексико-

м норм лексическо й эквивалентности, соблюдение м грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	перевод, такие, как конкретизация и генерализация, метонимический перевод, антонимический перевод, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов, транспозиция, добавление и опущение для достижения эквивалентного перевода	перевод, такие, как конкретизация и генерализация, метонимический перевод, антонимический перевод, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов, транспозиция	перевод, такие, как конкретизация и генерализация, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов	грамматические трансформации в переводе, такие, как конкретизация и генерализация, перефразирование, грамматические и синтаксические замены различных типов и видов
	Владеет приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования, необходимых для соблюдения темпоральных характеристик устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Владеет основными приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования, необходимых для соблюдения темпоральных характеристик устного последовательного перевода и устного перевода с листа	Владеет базовыми приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования	Отсутствие навыков владения базовыми приемами речевой компрессии и лексического и синтаксического варьирования

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

7 семестр:

Текущий контроль:

Устный ответ по темам – 20 баллов

Коллоквиум по темам – 20 баллов

Письменная работа по темам – 10 баллов

Итого: 20+20+10=50 баллов

Промежуточная аттестация – зачет – 50 баллов

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию:

50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

56-100 – зачтено

0-55 – не зачтено

4.1.1. Устный опрос по теме(ам): «Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка. Словообразование в немецком языке. Типы словообразовательных моделей, пути их образования»; «Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов»; «Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов)».

«Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода»; Образование существительных от основ глаголов. Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней»; Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка. Словосложение существительных и выбор

артикля. Употребление соединительного компонента. Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность».

4.1.1.1. Порядок проведения.

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

4.1.1.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 17-20 ставятся, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 14-16 от максимальных ставятся, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 11-13 ставятся, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 0-10 ставятся, если обучающийся тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Тематика устного вопроса

Тема 1. Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка.

Словообразование как основной путь развития словарного состава современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели. Основные типы словообразовательных моделей, пути их образования. Способы словообразования (словосложение, образование производных слов, конверсия, сокращения, звукоподражания).

Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов.

Тема 2. Образование прилагательных.

Образование прилагательных при помощи приставок. Адъективация. Образование прилагательных (при помощи суффиксов, полусуффиксов).

Тема 3. Образование имен существительных.

Словообразование в немецком языке. Образование существительных женского, мужского и среднего рода. Артикль.

Тема 4. Способы образования имен существительных

Образование существительных от основ глаголов. Образование существительных при помощи приставок. Бессуффиксное образование существительных от глагольных корней. Субстантивация. Конверсия как один из способов образования новых слов в немецком языке. Типы конверсии. Сложносокращённые слова и их типы.

Тема 5. Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка.

Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента.

Тема 6. Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность

Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность.

4.1.2. Письменная работа по темам: «Образование глаголов от других частей речи. Образование глаголов при помощи приставок. Образование глаголов с помощью суффиксов. Словосложение глаголов».

Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка. Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента.

4.1.2.1. Порядок проведения.

Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

4.1.2.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 9-10 ставятся, если обучающийся:

правильно выполнил все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом.

Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 7-8 ставятся, если обучающийся:

правильно выполнил большую часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки.

Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 5-6 ставятся, если обучающийся:

задания выполнил более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 0-4 ставятся, если обучающийся:

задания выполнил менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Задание. Назовите значения следующих глаголов:

drehen (вращать) - umdrehen - ?

umgehen, umbauen, umbilden, umladen, umfahren, umsteigen.

unter- означает движение под что-либо или разделения чего-либо, например: schreiben (писать) – unterschreiben (подписывать)

Задание. Переведите следующие глаголы:

untergehen, unterstehen, unterstellen, unterordnen, unterteilen.

ver- часто обозначает изменение состояния, рассеивание, а также неправильное или неудавшееся действие, например:

blühen (цвести) - verblühen (отцветать);

arm (бедный) – verarmen (обеднеть).

Задание. Определите, от какого слова образованы следующие глаголы и переведите их:

vergrößern, verbreiten, verachten, verhören, verechnen, verblühen, verwechseln.

vor- обычно имеет значение предшествования или нахождения перед чем-либо,

например: vorgestern - позавчера, vorsehen – предусматривать.

Задание. Определите, от каких глаголов образованы следующие слова, и назовите их русские эквиваленты:

vorlesen, vorbereiten, vorsagen, vorsehen, vorschreiben, vorstellen, vorführen.

wider- означает возражение или противодействие чему-либо, например:

widersprechen - возражать, widerstehen – сопротивляться,

widerraten – отсоветовать.

zu- придает значение прибавления, приближения к чему-либо, например:

zunehmen – полнеть, zufahren – подъезжать.

Задание. Переведите следующие слова:

а) zufliegen, zugeben, zukommen, , zulaufen, zumachen;

б) der Zugang, der Zufluß, die Zufuhr, der Zuwachs.

Задание. Переведите следующие глаголы:

legen (класть) - zerlegen –?

klein (малый, мелкий) - zerkleinern –?

mahlen (тоочь, измельчать) – zermahlen - ?

schlagen (бить) – zerschlagen - ?

reißen (рвать) - zerreißen –?
schneiden (резать) - zerschneiden –?

Übung. Переведите следующие прилагательные и наречия, обратите внимание на значения суффиксов:

- a) -bar, -lich, -sam, -fähig:
sichtbar, haltbar, zählbar, heilbar, eßbar, dankbar, trinkbar;
beweglich, erforderlich, jährlich, wöchentlich, stündlich, freundlich;
bedeutsam, sorgsam, arbeitsam, aufmerksam, wirksam;
bewegungsfähig, reaktionsfähig, aufnahmefähig, teilungsfähig;
- b) –reich, -voll: liebevoll, taktvoll, kinderreich, blutvoll, pflanzenreich, regenreich;
- c) –los, -leer, -frei: arbeitslos, ruhelos, zinslos, unterrichtsfrei, luftleer, rezeptfrei, abfallfrei;
- d) –mäßig, -gerecht, -gemäß: planmäßig, zweckmäßig, regelmäßig, bedarfsgerecht, ordnungsgemäß;
- e) -weise: schrittweise, zeitweise, stundenweise, versuchsweise, üblicherweise.

Übung. Поставьте нужное наречие, образованное от исходного слова при помощи суффикса

- 1. Ich grüße dich von Herzen. Ich grüße dich ...
- 2. Klaus amüsiert sich wie ein König. Er amüsiert sich
- 3. Der Chor probt und singt unter Leitung des großen Meisters. Er singt
- 4. Die Aufführung beginnt immer Punkt 8. Sie beginnt immer

4.1.3. Коллоквиум по темам: «Словосложение как один из способов пополнения словарного состава языка».

4.1.3.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 17-20 ставятся, если обучающийся продемонстрировал высокий уровень владения материалом по теме. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала.

Баллы в интервале 14-16 ставятся, если обучающийся продемонстрировал средний уровень владения материалом по теме. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован средний уровень понимания материала.

Баллы в интервале 11-13 ставятся, если обучающийся продемонстрировал низкий уровень владения материалом по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат освоен частично. Продemonстрирован удовлетворительный уровень понимания материала.

Баллы в интервале 0-10 ставятся, если обучающийся продемонстрировал неудовлетворительный уровень владения материалом по теме. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат не освоен. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень понимания материала.

4.1.3.3. Содержание оценочного средства

«Словообразование как интралингвистический способ пополнения словарного состава иностранного языка».

Словосложение существительных и выбор артикля. Употребление соединительного компонента. Образование сокращенной формы имен существительных. Изменение значения слова. Многозначность.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Зачет (устный или письменный опрос)

4.2.1.1. Порядок проведения.

По дисциплине предусмотрен зачет. Зачет проходит по билетам. В каждом билете два вопроса. Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) и время на подготовку (15 минут).

Зачет проводится в устной или письменной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе вопроса.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

Баллы в интервале 22-25 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии,
- проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил уверенно на дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 18-21 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал полное знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины,
- показал систематический характер знаний по дисциплине,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил по существу на дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 14-17 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии,
- справился с выполнением заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля,
- знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил погрешности в ответе на зачете, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя,
- приводил несущественные примеры при раскрытии вопроса,
- ответил с ошибками на некоторые дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 0-13 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал фрагментарное знание основного учебно-программного материала,
- справился с меньшей частью заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля, - знаком с литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил значительные погрешности в ответе на зачете,
- не смог привести примеры при раскрытии вопроса,
- не ответил на дополнительные вопросы.

4.2.1.3. Оценочные средства.

Устный или письменный ответ на вопросы:

Устный или письменный ответ на вопросы:

Экзаменационный билет № 1

1. Образование производных существительных без префиксов и суффиксов.
2. Определите по суффиксам род следующих существительных, переведите их:
Aspirant, Besucher, Leserin, Rechner, Philologe, Qualität, Komponist, Freundschaft, Bücherei, Russe, Leistung, Mädchen, Fräulein, Schönheit.

Экзаменационный билет № 2

1. Словообразование при помощи приставок.
2. Разложите сложные существительные на составные части и переведите их:
die Staatsgrenze; der Verkehrsampel; die Straßenbahn; die Tagesschau; die Freiheitsliebe; die Frühlings-sonne; das Lebensmittelgeschäft; das Taschentuch; die Volkswirtschaft; das Weihnachtsgeschenk; der Stunden-plan; das Regierungsorgan; der Geburtstagsglückwunschkarte; das Neujahrsfest; die Ansichtspostkarte; die Handelsflotte; die Tagesordnung; der Wohnungsbau;

Экзаменационный билет № 3

1. Словообразование при помощи суффиксов.
2. Разложите сложные существительные на составные части и переведите их:
der Fahrplan; die Schreibware; die Schwerindustrie; der Eßtisch; das Kaufhaus; der Durchgang; die Sprechstunde; das Schlafzimmer; der Schnellzug; die Laufbahn; der Fahrplan; die Waschmaschine; der Großvater; das Fahrzeug; die Leichtathletik; die Neuerscheinung; das Privateigentum, der Langschläfer; der Lesesaal; das Klingeld

Экзаменационный билет № 4

1. Образование сложных существительных с соединительным элементом.
2. Назовите соответствия в немецком языке к следующим заимствованиям: der Job, die Tips, das Team, Poster, das Come-Back, die Branche; неологизмам: Zivi, Alki

Экзаменационный билет № 5

1. Правила употребления неопределенного артикля.
2. Замените данные сочетания одним сложным словом:
die Ausbildung im Beruf; die berufliche Schule; die Bildung in der Hochschule; die Helferin des Arztes;
der Fachmann im Restaurant; der Kaufmann in der Bank; der Mechaniker in der Industrie.

Экзаменационный билет № 6

1. Словосложение. Образование сложных существительных.
2. Вставьте пропущенные неопределенные или определенные артикли в соответствующей форме там, где это представляется необходимым.
1) Wir haben ... beheizten Fussboden in unserer Küche eingerichtet. ... Fussboden ist sehr angenehm warm in ... Winter und in ... Übergangszeit. 2) Ich mag ... Fisch und ... Fleisch, ... Obst und ... Gemüse, aber gegen einige Produkte bin ich leider allergisch. 3) In der Nähe von unserem Landhaus befindet sich ... sehr schöner See. 4) ... Tokyo ist ... allgemein bekannte Hauptstadt von ... Japan. Man hält ... moderne Tokyo für ... grösste und teuerste Stadt in der Welt. 5) ... Meyers sind ... glückliche Familie. 6) Machen Sie bitte ... Tür zu!

Экзаменационный билет № 7

1. Заимствования в современном немецком языке.
2. Образуйте от следующих слов существительные при помощи данных суффиксов и переведите их:
-er → entwickeln, fischen, Österreich, Berlin;
-in → Leiter, Schweizer, Arzt, Koch, Schef;
-heit → frei, klar, krank, Kind;
-ung → bilden, erzählen, prüfen;
-chen → Baum, Band, Teil, Tisch, Vogel.

Экзаменационный билет № 8

1. Словосложение. Образование прилагательных.
2. Вставьте пропущенные неопределенные или определенные артикли в соответствующей форме там, где это представляется необходимым.
1) Mein Bruder hat gestern ... riesengrosse Wassermelone gekauft. ... Wassermelone wog über 14 Kilo. 2) Ich brauche ... neue Übergangsjacke. ... alte Jacke ist mir jetzt zu gross. 3) ... neue Haus meiner Tante liegt ... Markt gegenüber.
4) Mein Nachbar träumt davon, dass sein Sohn ... Kinderarzt wird. 5) Unsere Firma sucht nach ... erfahrenen Vertriebsingenieur. Er muss auch imstande sein, ... Leitfunktionen zu übernehmen. 6) ... Einfamilienhaus zu verkaufen.(объявление).

Экзаменационный билет № 9

1. Правила употребления нулевого артикля.
2. Переведите следующие глаголы, обратите внимание на значение приставок:
abfahren, ausfahren, einfahren, durchfahren, mitfahren, überfahren, umfahren, zufahren.

Экзаменационный билет № 10

1. Правила употребления определенного артикля.
2. Переведите на русский язык сложные слова с данными компонентами:
Fach - die Fachleute, der Facharzt, das Schulfach, fachlich,
Haupt – der Hauptplatz, das Staatsoberhaupt, hauptsächlich;
Jahr - jährlich, jährlich, vieljährig, jahrelang, das Jahrhundert, der Jahresplan, der Jahrestag;
Stoff – der Wirkstoff, der Lehrstoff;

Экзаменационный билет № 11

1. Новые правила написания слов в немецком языке.
2. Определите, от каких слов образованы следующие существительные:
Aufgabe, Ärztin, Gang, Größe, Hilfe, Klarheit, Lage, Schritt, Lösung, Lehrling, Feindschaft, Geschrei, Büchlein, Tischler.

Экзаменационный билет № 12

1. Способы образования сложных слов в немецком языке.
2. Образуйте от следующих прилагательных существительные с подходящим суффиксом и переведите их:

krank, lang, bekannt, schön, groß, alt, richtig, eigen, gesund.

Экзаменационный билет № 13

1. Способы образования сложных слов в немецком языке.

2 Определите по суффиксам род следующих существительных, переведите их:

Aspirant, Besucher, Leserin, Rechner, Philologe, Qualität, Komponist, Freundschaft, Bücherei, Russe, Leistung, Mädchen, Fräulein, Schönheit

Экзаменационный билет № 14

1. Правила употребления неопределенного артикля.

2. Замените данные сочетания одним сложным словом:

die Ausbildung im Beruf; die berufliche Schule; die Bildung in der Hochschule; die Helferin des Arztes; der Fachmann im Restaurant; der Kaufmann in der Bank; der Mechaniker in der Industrie.

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2026

Основная литература:

1. Изгаршева, А. В. Грамматический практикум. Управление немецких глаголов : учебное пособие / А. В. Изгаршева. — Москва : ГУП, 2025. — 68 с. — ISBN 978-5-7017-3565-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/511949> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

2. Иванова, О. Ю. Иностранный язык. Практический курс по немецкому языку : учебное пособие / О. Ю. Иванова. — Орел : ОГУ имени И.С. Тургенева, 2023. — 103 с. — ISBN 978-5-9929-1472-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/409523> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

3. Волохова, В. В. Лексико-грамматический практикум по немецкому языку : учебно-методическое пособие / В. В. Волохова, Т. А. Ершова. — Москва : МИСИ – МГСУ, 2024. — 39 с. — ISBN 978-5-7264-3532-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/452165> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

4. Гузь, М. Н. Практика письменной речи (немецкий язык) : учебно-методическое пособие / М. Н. Гузь, Н. В. Пигина. — Санкт-Петербург : РГПУ им. А. И. Герцена, 2025. — 104 с. — ISBN 978-5-8064-3644-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/511842> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Кожанова, Н. В. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Н. В. Кожанова, В. П. Барбашов. — Барнаул : АлтГПУ, 2024. — 182 с. — ISBN 978-5-907487-59-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/454148> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

2. Алексанова, Л. А. Управление немецких глаголов и прилагательных : учебное пособие / Л. А. Алексанова. — Рязань : РГУ имени С.А.Есенина, 2024. — 70 с. — ISBN 978-5-907635-30-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/438638> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

3. Иванова, О. Ю. Иностранный язык. Практический курс по немецкому языку : учебное пособие / О. Ю. Иванова. — Орел : ОГУ имени И.С. Тургенева, 2023. — 103 с. — ISBN 978-5-9929-1472-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/409523> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

4. Кострова, О. А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка : учеб. пособие / О. А. Кострова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 240 с. - ISBN 978-5-89349-556-0. - Текст : электронный // Знаниум : электронно-библиотечная система. - URL: <https://znanium.com/catalog/document?id=368470> (дата обращения: 07.02.2026). — Режим доступа: по подписке.

5. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2024. — 255 с. — (Высшее образование). — DOI 10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - ISBN 978-5-16-019012-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2053226> (дата обращения: 03.03.2026). — Режим доступа: по подписке.

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля),
включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2026

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.